

世界住宅



世界住宅

第一輯

建築叢書

世界住宅叢書①

中華民國六十七年六月一日初版

定價：每冊新台幣貳佰伍拾元

編 集：植田實

攝 影：RETORIA 高瀨良夫
三川幸夫 北嶋俊治

編 譯：李蕙蓉 姜鐸欽

發行人：葉條輝

編輯人：吳宗錦

發行所：北屋出版事業股份有限公司
台北市南京東路二段二號四樓
電話：(02)5616232

郵政劃撥103326號北屋出版公司

印刷所：成昌印刷事業有限公司
台北市民權西路133巷6弄13號

*** 本書如有裝釘錯誤破損缺頁保證退換 ***

行政院新聞局出版事業登記證台業字第0177號
經濟部公司執照北市建商新字第69405號

》版權所有・翻印必究《

目錄

葉序

編序

魯汶大學醫學院教學醫院區 亞特利爾·路西·克羅.....	12
Quartier des Facultés Medicales Atelier Lucien Kroll er	
集木成林的住宅群 比埃·布落姆.....	30
Forêt d'habitations Piet Blom	
「加斯巴」集合住宅 比埃·布落姆.....	37
Toit d'habitations "Kasbah" à Hengelo aux Pays-Bas Piet Blom	
利戈涅特鎮的獨家住宅 瑪瑞歐·博特.....	51
Single-family House at Ligornetto Mario Botta	
建築師介紹 瑪瑞歐·博特	
Mario Botta	
幾奈翠奧小鎮的教堂 瑪瑞歐·博特.....	62
The Parish House of Genestrerio Mario Botta	
史大比奧小鎮的獨家住宅 瑪瑞歐·博特.....	64
The Single-family House at Stabio Mario Botta	
卡第納熱小鎮的獨家住宅 瑪瑞歐·博特.....	70
Single-family House at Cadenazzo Mario Botta	
盧岡諾市附近的住宅設計 瑪瑞歐·博特.....	78
Project for a Residence near Lugano Mario Botta	
紐曼尼米的住宅兼工作室設計 安迪·紐曼尼米.....	82
Atelier House Nurmesnimi Antti Nurmesnimi	
避暑別墅 塔昆尼·馬丁遜.....	90
Summer House Tarquini Martensson	
雙拼式的別墅 愛爾伯特·沙瓦弟和安布吉歐·特瑞蘇弟.....	96
Vacation House at Pollino of Premeno Alberto Solvati & Ambrogio Tresoldi	
私人住宅兼美術館的設計 那達·維戈.....	104
Casa Museo Nanda Vigo	

三角菱鏡形的別墅住宅 安其羅·寇蒂斯.....	108
“Casa Donde” Sovico, Milan Angelo Cortesi	
畫家與建築師的住宅設計 索法.....	112
Atelier d’Art et d’Architecture Vidal House Sopha	
建築師介紹 約翰·強生	
John M. Johansen	
電話亭式的小屋 約翰·強生.....	120
Telephone Pole House John M. Johansen	
派卜的家 約翰·強生.....	124
Pope House John M. Johansen	
花房住宅的設計 約翰·強生.....	130
Greenhouse House John M. Johansen	
一幢搭建拆卸方便的吊屋 約翰·強生.....	136
Rigged House John M. Johansen	
丹尼爾·羅曼諾夫婦的住宅 艾須瑞克·荷西·道奇與達維斯.....	142
Residence of Mr. & Mrs. Daniel Romano Esherick Homsey Dodge & Davis	
滑雪別墅 范求利與羅許.....	148
Ski House Venturi and Rauch	
拉葛瑞克夫婦的住宅 查理斯·拉葛瑞克.....	156
Residence for Mr. and Mrs. C.J. Lagreco Charles A Lagreco	
傑姆斯·波特與費斯·波特的住宅 傑姆斯·波特.....	160
James & Faith Porter Residence James F. Poter	
麥克斯·史考菲特的住宅 溫德爾·勒福特.....	164
Max Scofield House Wendell H. Lovett.	

世界住宅





* 室內設計叢書 *

1601種現代室內設計的構想

姚仁祿譯 每冊 500 元

十六開精裝本，厚達三百頁，彩圖167幅

今年歐美最暢銷的裝潢設計書籍，這本書不僅是從事室內設計者的靈思泉源，也是一般家庭室內設計必備的好書——有了這本書，你也是設計家。

室內設計名家大展

修訂再版

廿三位名家執筆 每冊600元

十六開精裝本，厚達三百頁，彩圖二百餘幅

23位國內室內設計名家，為23戶台中東海花園別墅各自發揮所長，做實際現場的才華展示，濃粧淡抹，各異其趣，是國內第一本室內設計名家大全。

世界裝潢藝術大系

凌明聲、杜文正合譯 每冊500元

菊版八開精裝本，厚達二百餘頁

本書為世界裝潢藝術與現代室內設計的先進國家，如英國、美國、法國、日本、西德、義大利與瑞士的設計大師們的最新精心傑作。

家庭裝潢叢書 第一輯(全三冊)

燈光的世界

每冊300元

不管是一支漂亮的燭台、或是價值昂貴的燈飾燈具；室內的照明、室外的照明、宴會的照明、展示的照明、舊式房間的照明等，本書都有細膩的描述與安排，讓您瞭解燈光佈置和運用的巧妙，及其雍容華貴的丰采。從這本書開始，燈光將帶給您綺麗的夜晚，引導您走入燦爛的明天。

浴室新天地

每冊300元

更高水準的生活方式，是我們不斷追求的目標；這本書，將幫助您規劃現代化的浴室，而且闡述設計理論，評估建材設備，還提供了七十五種創意新穎的範例，彩色圖片精彩清晰，文字說明深入淺出，是專業人員的寶典，也是一般家庭裝潢美化的必備好書。

可愛的廚房

每冊300元

「柴米油鹽胡亂攪，煤煙油煙一起來」，這是陳舊、陰暗、潮濕的廚房寫照，我們希望它成為「過去」。明朗潔淨，菜綠飄香，媽媽的歡笑滿室迴響，這是功能更完善，更現代化的廚房。我們稱之為「可愛的廚房」。

世界住宅

第一輯

建築叢書

世界住宅叢書①

中華民國六十七年六月一日初版

定價：每冊新台幣貳佰伍拾元

編 集：植田實

攝 影：RETORIA 高瀬良夫
三川幸夫 北嶋俊治

編 譯：李蕙蓉 姜鐸欽

發行人：葉條輝

編輯人：吳宗錦

發行所：北屋出版事業股份有限公司

台北市南京東路二段二號四樓

電話：(02)5616232

郵政劃撥103326號北屋出版公司

印刷所：成昌印刷事業有限公司

台北市民權西路133巷6弄13號

*** 本書如有裝釘錯誤破損缺頁保證退換 ***

行政院新聞局出版事業登記證台業字第0177號

經濟部公司執照北市建商新字第69405號

》版權所有・翻印必究《

A9-7806(I)-30

目錄

葉序

編序

魯汶大學醫學院教學醫院區 亞特利爾·路西·克羅.....	12
Quartier des Facultés Médicales Atelier Lucien Kroll er	
集木成林的住宅群 比埃·布落姆.....	30
Forêt d'habitations Piet Blom	
「加斯巴」集合住宅 比埃·布落姆.....	37
Toit d'habitations "Kasbah" à Hengelo aux Pays-Bas Piet Blom	
利戈涅特鎮的獨家住宅 瑪瑞歐·博特.....	51
Single-family House at Ligornetto Mario Botta	
建築師介紹 瑪瑞歐·博特	
Mario Botta	
幾奈翠奧小鎮的教堂 瑪瑞歐·博特.....	62
The Parish House of Genestrerio Mario Botta	
史大比奧小鎮的獨家住宅 瑪瑞歐·博特.....	64
The Single-family House at Stabio Mario Botta	
卡第納熱小鎮的獨家住宅 瑪瑞歐·博特.....	70
Single-family House at Cadenazzo Mario Botta	
盧岡諾市附近的住宅設計 瑪瑞歐·博特.....	78
Project for a Residence near Lugano Mario Botta	
紐曼尼米的住宅兼工作室設計 安迪·紐曼尼米.....	82
Atelier House Nurmesnimi Antti Nurmesnimi	
避暑別墅 塔昆尼·馬丁遜.....	90
Summer House Tarquini Martensson	
双拼式的別墅 愛爾伯特·沙瓦弟和安布吉歐·特瑞蘇弟.....	96
Vacation House at Pollino of Premeno Alberto Solvati & Ambrogio Tresoldi	
私人住宅兼美術館的設計 那達·維戈.....	104
Casa Museo Nanda Vigo	

三角菱鏡形的別墅住宅 安其羅·寇蒂斯.....	108
“Casa Donde” Sovico, Milan Angelo Cortesi	
畫家與建築師的住宅設計 索法.....	112
Atelier d’Art et d’Architecture Vidal House Sopha	
建築師介紹 約翰·強生	
John M. Johansen	
電話亭式的小屋 約翰·強生.....	120
Telephone Pole House John M. Johansen	
派卜的家 約翰·強生.....	124
Pope House John M. Johansen	
花房住宅的設計 約翰·強生.....	130
Greenhouse House John M. Johansen	
一幢搭建拆卸方便的吊屋 約翰·強生.....	136
Rigged House John M. Johansen	
丹尼爾·羅曼諾夫婦的住宅 艾須瑞克·荷西·道奇與達維斯.....	142
Residence of Mr. & Mrs. Daniel Romano Esherick Homsey Dodge & Davis	
滑雪別墅 范求利與羅許.....	148
Ski House Venturi and Rauch	
拉葛瑞克夫婦的住宅 查理斯·拉葛瑞克.....	156
Residence for Mr. and Mrs. C.J. Lagreco Charles A Lagreco	
傑姆斯·波特與費斯·波特的住宅 傑姆斯·波特.....	160
James & Faith Porter Residence James F. Poter	
麥克斯·史考菲特的住宅 溫德爾·勒福特.....	164
Max Scofield House Wendell H. Lovett.	

把生命投入事業

自我投入建築業以來，從我手裏銷售出去的建築物不下數百幢，已營建完成、或正營建中的建築物也有數十幢，每次看着它們從破土奠基，一直到一幢幢建築物的巍然聳立，內心都有雕琢一件作品的莫名喜悅；真的，正如西諺所說：「建築的本身就是藝術」，我總以此作自我鞭策，並作為「敬業」和「追求完美」的目標。

因此，我常把我的看法告訴北屋出版事業公司的同仁們，我認為建築事業乃是一種有形的物質建設，是智慧、經驗、技術與財力的大結合，需要發揮高度的團隊精神，才克有成；而出版事業則等於是無形的精神建設，需要用耐心與毅力去耕耘的良心事業，它跟建築業一樣，是必須把生命的百分之百投入行業。唯其如此，才能在浩瀚如海的出版畛域中立足，才能談得上為社會國家貢獻力量。

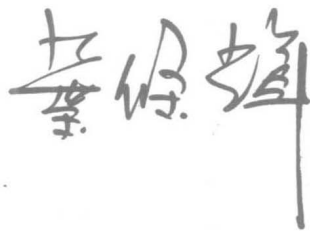
值得欣慰的是，北屋出版事業公司，從三年前創辦第一份期刊——房屋市場月刊迄今，由於讀者的厚愛與支持，加上同仁們致力文化事業堅定不移的熱誠與信心，而日益茁壯，目前共擁有『房屋市場月刊』、『家庭裝潢雜誌雙月刊』、『臺灣建築徵信半月刊』、『今日房屋週刊』等四份定期刊物，已出版各類建築、房地產、室內設計、建材叢書，如『世界建築第一、二、三集』、『中華民國建築年鑑』

、『燈光的世界』、『一六〇一現代室內設計的構想』、『室內設計名家大展』、『世界裝潢藝術大系』、『彩色透視表現法』、『臺灣最新建材市場』等多種，都很受讀者的歡迎。

北屋出版事業公司結合近七十位年輕的朋友，為出版好書這一理念互切互磋，我覺得在國內的專業出版界，從來沒有人投注這麼大的人力與心血，而北屋出版事業公司這麼做了，並且希望我們的衝勁能給許多人的心靈與生活，帶來一點助益，那就是『北屋』深自期許的意願。

『北屋』的同仁將生命投入工作，從工作中享受收穫的樂趣，今後，除了有價值的事業性書籍，仍將繼續請專家學者譯著外，並擴大服務，出版更多的一般性書籍，希望讀者不吝給予指教。

發行人



謹識

編序

在編纂了一連串的『世界建築叢書』之後，我們接到許多讀者的反應，認為這種叢書編印精美，圖文並茂，就是篇幅厚了些，是不是能出些精編精寫的建築作品選輯？

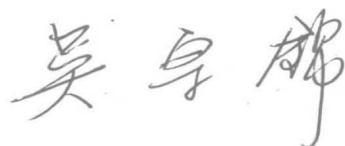
爲了適應不同讀者羣的需求，於是我們在坊間的外國建築書籍中挑選，選上了這本世界住宅（G. A House）它可以說是除了世界建築（G. A）外，最受國內建築界重視的選輯：

- 因爲它的文字簡潔可讀，介紹建築物要言不繁，攝影和平面圖，也很能表現建築物的特色。

- 它所收集的作品，雖然不完全是名家作品，但確有獨特的地方，堪具代表性，對學建築的人來說，不僅有欣賞價值，還有參考、觀摩的效用。

由於我們拿到原書的順序，和日文版不同，爲適應日後編譯出版的方便，所以將日文版的G. A. House ③，改爲中文版的世界住宅第一輯。所幸這麼更動，對閱讀並沒有很大影響。

這本書的編印時間相當匆促，但我們已盡力求全，如果有所疏失，希望各界不吝給予指教，我們將在本書再版時及世界住宅第二輯中改善。謝謝！



謹識

中華民國六十七年五月三十日

魯汶大學醫學院教學醫院區
比利時·布魯塞爾
亞特利爾·路西·克羅
Quartier des Facultés Médicales
Brussels, Belgium
Atelier Lucien Kroll

在一九六八年時，天主教魯汶大學醫學院有意遷出古城，另外在布魯塞爾建立一幢教學醫院，因此，在這所教學醫院的預定地上，工人們日夜不停的趕工以興建醫院、教室及宿舍。

這所教學醫院的設計，原來是由一建築界權威人士負責的，事前雖然曾徵求多位專家的意見，但當他將有關十九世紀建築物設計草案送至醫學院學生的手裏，却受到大多數學生的否決。

醫學院學生們主要是不喜歡那位權威人士在計劃案中所塑造的居住型態。他們認為，草案中所設計的建築物與一般傳統建築物毫無二致，除了其外型過於嚴肅外，更易予人特權象徵、無羣體性、醫生們是耽於逸樂的行業等錯覺。

設計原則

學生們希望未來居所的設計重點能打破上述的意象，另外摻合著其他的住宅型態，更希望能配合周遭的環境，部分空間的配置應發揮居住者主動進取的特性。

在學生們表達了他們對建築的創意後，基於建築技術的因素，權威人士拒絕採納他們的建議，原存於雙方間的客氣與敬意從此消失殆盡。就在這個衝突的時期，學生們找上我們的事務所，也採納了我們所提供的設計

案。

在這種微妙的關係下，我們的事務所和態度積極的學生，以及精明幹練、感受性大的醫院代表們共同磋商未來的建築型態，在很短的時間內，整個設計案就有了明確的決定。其中有關外型、主要結構、強調人工味的意象等，幾乎在一剎那間雙方就順利溝通了意見，然而針對機能、空間的變化、日常文化的收集以及自我約束等共同意象，由於雙方所抱持的觀念態度不同，經過了三番二次的協商，才達成了協議。

事務所的建築師與未來的居住者、專家和工人們曾召開多次會議，會中決定在有個性的外型內，必需同時包含各種必備的功能，而有關空間機能的配置方針，在經過不停的爭辯後，總算塵埃落定。

教學醫院區內除了醫院、宿舍、行政中心外，同時包括有地下鐵路車站、郵局、商業中心，各個區域之間並沒有明顯的界線，主要是在維持空間的連續性。

不規則區廓規劃

整個區域內不見規則的大區廓，大部分區廓都規劃成不規則的形狀，而各區廓的水平層面也不盡相同。在區域內到處可見到大門和安全門，建築物內也植滿植物，各式各樣的建材外表則任意漆上五顏六色的油漆。

每棟建築物的外型各自不同，各有特色，幾乎所有的機能空間全混雜在一起。如院長室的底層是小學生的教室，上層則是年輕夫婦的宿舍。而在學生的堅持下，第一學生宿舍區與精神病研究中心僅有一牆之隔，另外附帶有陽台的學生宿舍則是學生自己設計的作品。

為了避免結構用柱子的出現，設計者在與純理性主義者經過一番爭辯

後，總算能順利的採用曲折的走廊，以安排柱子隱藏於隔間的壁面內。

另外，為了配合政策的執行，我們決定採用預鑄建材，所有空間所需的建材，都預先在工廠作好，然後再運到工作現場組合。這些形狀規格統一的建材，不只要互相配合，同時，還要與其他非工業化的因素配合，如工人、非專業化和其他仿古工作等，在這種情形下，所幸由於工人們的敬業、自動自發的精神，使得建築物的結構體得以順利完成。

由於這些建築物主要並不在表現工業藝術美感，因此，全部採用傳統的鋼筋混凝土結構。雖然，校方執著於文化特色的偏見，不惜造價的多寡，但自實施嚴格的預算後，總造價却是非常的經濟。

細部計劃說明

整個計劃包括有廿個部門，其中有六十間團體式宿舍，二百間單身宿舍，二百間公寓式宿舍，另有六棟公有建築物，每棟設有十八個房間。

同時設有一間足以容納七百五十人的餐廳、宗教文化中心、一間電影院、一間劇院、商店羣、一處育嬰房、一處幼稚園，另設有學生福利服務中心、行政中心和其他一般性服務場所。

整個區域佔地四萬平方公尺，其中一處佔地三千五百平方公尺的廣場上，配置有郵局、服務中心、商店、和一些小型的餐廳，目前正在進行地下鐵道車站的關建工程。

遺憾的是，截至目前為止，這個計劃尚未完成一半，校方有關人員已經明白表示對這個計劃沒有興趣了，各單位也似乎沒有精神與衝勁來維持先前的諾言了，對已經開始施工，却又被迫半途而廢的社區建設而言，這似乎是最大的挫敗。